



دوره آموزشی 22 درس  
درس 14. کُرسی داوری  
مطالعه هفتگی: پیدایش 45-47، فیلیپیان 3-4  
آیاتی برای مطالعه: متی باب 25

**CBM22-14 The Judgement Seat**  
WEEKLY READINGS Genesis 45-47, Philippians 3-4  
READING FOR STUDY PAPER Matthew 25

Judas betrayed Jesus



On the night that Judas betrayed Him, the Lord Jesus gave him one last warning: "Woe to that man by whom the Son of man is betrayed! Good were it for that man if he had never been born" (Mark, chapter 14, verse 21).

By betraying his master, Judas had deliberately turned against the Lord Jesus, and chosen the way of wickedness.

## یهودا به عیسی خیانت کرد

خداوند عیسی آخرین اخطار را به یهودا در شبی که او به عیسی خیانت کرد، داد: "اما وای به حال کسی که پسر انسان به دست او تسلیم می‌شود. برای آن شخص بهتر بود که اصلاً به دنیا نمی‌آمد" (مرقس، باب 14، آیه 21).

یهودا با خیانت به استاد خود، بطور عمدی به مخالفت با خداوند عیسی اقدام کرد و راه شرارت را در پیش گرفت.

Judas – an example of judgement



There have been men in every generation who have willfully turned away from the Lord and chosen the way of wickedness. They have to bear the responsibility of living darkness rather than light. They deserve a severe judgement.

That is why Jesus said of Judas, "Good were it for that man if he had never been born."

## یهودا – مثالی از داوری

همیشه در هر نسلی، شخصی بوده که عمداً راه مخالفت با خداوند را انتخاب کرده است. آنها باید مسئولیت اینکه زندگی در تاریکی را به جای زندگی در نور ترجیح داده اند، به عهده بگیرند. آنها لایق داوری سخت گیرانه هستند.

به همین دلیل است که عیسی به یهودا گفت: "برای آن شخص بهتر بود که اصلاً به دنیا نمی‌آمد"

## There must be a judgement

If we think about this, we shall see the need for a judgement after the resurrection. God is loving; but He is also just and upright. He could not give eternal life to men and women who had despised His love, and who - knowing that Jesus had died for them - made no effort to serve and obey Him.

So Paul tells us, in Romans, chapter 14, verse 10, "We shall all stand before the judgement seat of Christ."

And again in II Corinthians, chapter 5, verse 10: "We must all appear before the judgement seat of Christ; that every one may receive the things done in his body, according to that he hath done, whether it be good or bad."

## یک داوری باید در کار باشد

اگر به این موضوع فکر کنیم، به نتیجه می رسیم که پس از رستاخیز، یک داوری نیاز است. خدا با محبت، راست و درست است. اما او نمی تواند حیات جاودان را به کسانی بدهد که محبت او را حقیر می شمردند، و با آگاهی از اینکه عیسی خود را برای آنها فدا کرد، باز هم برای خدمت و اطاعت او تلاش نمی کنند.

پولس به ما در رومیان باب 14، آیه 10 می گوید، "زانرو که همه پیش مسند مسیح حاضر خواهیم شد"

و باز هم در دوم قرنتیان، باب 5، آیه 10: "زیرا لازم است که همه ما پیش مسند مسیح حاضر شویم تا هرکس اعمال بدنی خود را بیابد، بحسب آنچه کرده باشد، چه نیک چه بد."

## Come inherit the kingdom

- When Jesus comes again, He will raise the dead, and gather together those of His followers who are living at that time. There will be a time of judgement.
- After the judgement, those who have been accepted will be given eternal life, and Jesus will say to them, as we read in Matthew, chapter 25, verse 34, "Come, ye blessed of My Father, inherit the kingdom prepared for you from the foundation of the world."

## یک داورِ عادل

- وقتی عیسی دوباره بیاید، مرده ها را بلند خواهد کرد و آنها را همراه با پیروانش که در آن زمان زنده هستند، جمع خواهد کرد. و زمانی برای داوری خواهد بود.
- پس از انجام داوری، به کسانی که پذیرفته می شوند، حیات جاودان عطا خواهد شد، همانطور که در متی، باب 25، آیه 34 می خوانیم: "ای کسانی که از جانب پدر من برکت یافته‌اید! بیایید و وارث سلطنتی شوید که از ابتدای آفرینش عالم برای شما آماده شده است."

## A righteous judge

Jesus Himself will be the judge. In John, chapter 5, verses 28-30, where Jesus is speaking of the resurrection, we read,

"...the hour is coming, in the which all that are in the graves shall hear His voice, "And shall come forth; they that have done good, unto the resurrection of life; and they that have done evil, unto the resurrection of damnation. I can of mine own self do nothing: as I hear, I judge: and My judgement is just; because I seek not mine own will, but the will of the Father which hath sent Me."

## یک داوری عادلانه

عیسی خودش داور خواهد بود. در یوحنا باب 5، آیه 28-30، درباره زمانی که عیسی درباره رستاخیز صحبت می کند، می خوانیم:

"از این تعجب نکنید، زیرا زمانی خواهد آمد که همه مردگان صدای او را خواهند شنید و از قبرهای خود بیرون خواهند آمد. نیکوکاران برای حیات خواهند برخاست و گناهکاران برای محکومیت. من از خود نمی توانم کاری انجام بدهم بلکه طبق آنچه که می شنوم قضاوت می کنم و قضاوت من عادلانه است، زیرا در پی انجام خواسته های خود نیستم، بلکه انجام میل پدری که مرا فرستاده است"

## Jesus the fair judge

- He will judge with the wisdom that God has given Him. We read in Isaiah, chapter 11, verse 3-4. "He shall not judge after the sight of His eyes, neither reprove after the hearing of His ears. "But with righteousness shall He judge the poor, and reprove with equity for the meek of the earth."
- Men can only judge by what they see and hear; but the Lord Jesus will know the hearts of men, and He will make no mistakes in His judgement.

## عیسی داوری منصف بود

- او با حکمتی که خدا به او داده است، داوری خواهد کرد. در اشعیا باب 11، آیه 3-4 می خوانیم: "وخوشی او در ترس خداوند خواهد بود و موافق رویت چشم خود داوری نخواهد کرد و بر وفق سمع گوشهای خویش تنبیه نخواهد نمود، بلکه مسکینان را به عدالت داوری خواهد کرد و به جهت مظلومان زمین بر راستی حکم خواهد نمود."
- انسانها تنها می توانند دیگران را با دیده ها و شنیده های خود قضاوت کنند، اما خداوند عیسی از دلهای انسانها با خبر بوده و در داوری او هیچ خطایی نخواهد بود.

## Who will be at the Judgement seat?

- Those who have accepted God's gracious offer of life, and who have been baptised into Christ, will be gathered to the judgement seat of Christ. But they will not be the only ones. There will be faithful men of Old Testament times as well.
- And, of course, there will be some who have not been faithful. We read in Hebrews, chapter 10, verses 26-27, "For if we sin wilfully after that we have received the knowledge of the truth, there remaineth no more sacrifice for sins, "But a certain fearful looking for of judgement and fiery indignation, which shall devour the adversaries."

## جایگاه داوری از آن کیست؟

- آن دسته از کسانی که فیض خدا را در زندگی خود پذیرفته اند، و در مسیح تعمید گرفته اند، در حضور مسیح جمع خواهند شد تا مسیح آنها را داوری کند. اما تنها آنها نیستند که در حضور مسیح برای داوری شدن حاضر می گردند بلکه افراد با ایمانی نیز در زمان عهد عتیق نیز وجود داشته اند.
- علاوه بر این، افراد بی ایمان نیز هستند که باید داوری شوند. در عبرانیان باب 10، آیه 26-27 می خوانیم: "زیرا اگر ما پس از شناخت کامل حقیقت، عمداً به گناه خود ادامه دهیم، دیگر هیچ قربانی ای برای گناهان ما باقی نمی ماند! بلکه فقط دورنمای وحشتناک روز داوری و خشم مهلک الهی که دشمنان خدا را می سوزاند، در انتظار ماست"



## Those who never knew about God

Those who have never known about the true God, and His Son Jesus Christ, will not be raised to judgement.

You may remember the verses in Psalm 49, verse 19-20, which say of such a man, "He shall go to the generation of his fathers; they shall never see light. "Man that is in honour, and understandeth not, is like the beasts that perish."

(If you read Isaiah, chapter 26, verses 13-14, you will see that the same thing is taught there, too.)

## کسانی که هرگز خدا را نشناختند

کسانی که هرگز خدای حقیقی و پسر او عیسی مسیح را نشناختند، برای داوری برخیزانده نخواهند شد.

حتماً آیه 19-20 مزمور 49 را به یاد دارید که درباره مردی می گوید که: "سرانجام به جایی که اجدادش رفته اند خواهد شتافت و در ظلمت ابدی ساکن خواهد شد. آری، انسان با وجود تمام فرّ و شکوهش، سرانجام مانند حیوان می میرد."

(اگر اشعیا باب 26، آیه 13-14 را بخوانید، خواهید دید که تعلیمی مشابه با این داده است.)

## What will happen to those who are rejected?

We have seen that those who come before the Judgement Seat of Christ will be divided into two classes. Christ will accept some, and reject others. He will give eternal life to those He accepts. But what will happen to those who are rejected? What will their punishment be? We do not know all the details of their punishment. But some things are quite certain.

First, they will be made to see how foolish they have been; they will realise what they have lost; and this will cause them agony of mind. Jesus said of such people: "There shall be weeping and gnashing of teeth, when ye shall see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God - and you yourselves thrust out!" (Luke, chapter 13, verse 28).

## کسانی که پذیرفته نمی شوند، چه خواهند شد؟

- دیدیم که کسانی که برای داوری به حضور مسیح می آیند، به دو گروه تقسیم خواهند شد. مسیح بعضی را خواهد پذیرفت و بقیه را رد خواهد کرد. او به کسانی که آنها را پذیرفته است، حیات جاودان خواهد بخشید. اما بر سر کسانی که رد شده اند چه خواهد آمد؟ مجازات آنها چه خواهد بود؟
- ما همه جزئیات مجازات آنها را نمی دانیم، اما بعضی از آنها کاملاً مشخص هستند. آنها نخست درک می کنند که چه اندازه نادان بوده اند. و متوجه می شوند که از بین رفته اند و این باعث درد و رنج ذهن آنها خواهد شد. عیسی گفت چنین افرادی: " آنگاه وقتی ببینید که ابراهیم و اسحاق و یعقوب و همه انبیاء در ملکوت خدا هستند و خودتان بیرون مانده اید، از شدت ناراحتی خواهید گریست و لبهایتان را خواهید گزید" (لوقا باب 13، آیه 28)

## Separating wheat and weeds



Finally, they will be completely destroyed. Jesus likened the judgement to a harvest, where the good corn is separated from useless weeds. The corn is carefully preserved. But the weeds are destroyed in the farmer's bonfire. (Matthew, chapter 13, verse 36-43).

## جدایی گندم از علف های هرز

- سرانجام آنها بطور کلی نابود خواهند شد. عیسی داوری را به درو کردن محصول تشبیه می کند که دانه های خوب از علف های هرز جدا شده و دانه ها با دقت نگهداری خواهند شد. اما علف های هرز در آتش بزرگی که کشاورز آماده کرده است، بطور کلی نابود خواهند شد. (متی باب 13، آیه 36-43).

## Everlasting destruction



Paul taught the same thing very plainly:

"The Lord Jesus shall be revealed from heaven with His mighty angels, "In flaming fire taking vengeance on them that know not God, and that obey not the gospel of our Lord Jesus Christ: "Who shall be punished with everlasting destruction from the presence of the Lord, and from the glory of His power" (II Thessalonians, chapter 1, verses 7-9).

## هلاکت جاودانی

- پولس مشابه این را بطور بسیار ساده ای به ما می آموزد:
- "و به شما که رنج و آزار می بینید و همچنین به ما آسودگی خواهد بخشید. این کار در روزی که عیسی خداوند از آسمان با فرشتگان توانای خود در آتشی فروزان ظهور کند، انجام خواهد گرفت و به آنانی که خدا را نمی شناسند و انجیل خداوند ما عیسی را رد می کنند، کیفر خواهد داد. آنان کیفر هلاکت جاودانی و دوری از حضور خداوند و محرومیت از جلال قدرت او را خواهند دید " (دوم تسالونیکیان، باب 1، آیه 7-9).

## Love or fear

There are some passages which seem to warn us not to be too confident about our position at the judgement; whereas other scriptures seem to encourage us to be brimful of confidence.

There is no contradiction. We must have no confidence - in ourselves; we must have unbounded confidence - in the saving power of God.

## محبت یا ترس

- عباراتی هستند که می خواهند ما را اخطار دهند که به خود در قضاوت کردن دیگران مطمئن نباشیم. درحالیکه در بخشهای دیگر کتاب، تشویق به اینکه باید سرشار از اعتماد و اطمینان باشیم، به چشم می خورد.
- هیچ تناقضی در این میان نیست. ما نباید به خودمان اطمینان داشته باشیم، بلکه باید اطمینانی بی انتها به قدرت نجات بخش خدا داشته باشیم.

## No fear in love



- Though we may begin by being afraid of God, we shall gradually learn to love Him and trust Him completely. And so John says: "Herein is our love made perfect, that we may have boldness in the day of judgement" (I John, chapter 4, verse 17).
- "There is no fear in love; but perfect love casteth out fear" (I John, chapter 4, verse 18).

## در محبت، ترس نیست

- هرچند ممکن است با ترس از خدا شروع کنیم اما به تدریج، محبت و اعتماد به او را خواهیم آموخت. و چنان که یوحنا می-گوید: " به این وسیله محبت در ما به کمال رسیده است تا در روز داوری اعتماد داشته باشیم، زیرا زندگی ما مانند زندگی او در این جهان است" (اول یوحنا، باب 4، آیه 17).
- " در محبت ترس نیست بلکه محبت کامل، ترس را بیرون می‌اندازد" (اول یوحنا، باب 4، آیه 18).

## Summary

1. There will be a judgement day.
2. It will be after the resurrection.
3. All who have known the truth of God will be brought to judgement.
4. Those who are accepted at the Judgement Seat of Christ will then be given eternal life.
5. Those who are rejected at the Judgement Seat will suffer agonies of mind, and then will be destroyed.

## خلاصه

1. روزی برای داوری خواهد بود.
2. این روز بعد از رستاخیز واقع خواهد شد.
3. همه کسانی که حقیقت خدا را شناختند، برای داوری برخیزانده می شوند.
4. به همه کسانی که در روز داوری پذیرفته شوند، حیات جاودان عطا خواهد شد.
5. کسانی که در روز داوری پذیرفته نمی شوند، رنج و درد ذهن خواهند دید و پس از آن نابود خواهند شد.